

1. Record Nr.	UNINA9910815244503321
Autore	Sugawara no Takasue no Musume <1008->
Titolo	The Sarashina diary : a woman's life in eleventh-century Japan / / Sugawara no Takasue no Musume ; translated, with an introduction, by Sonja Arntzen and Ito Moriyuki ; cover and book design, Lisa Hamm
Pubbl/distr/stampa	New York ; ; Chichester, England : , : Columbia University Press, , 2014 ©2014
ISBN	0-231-53745-X
Descrizione fisica	1 online resource (322 p.)
Collana	Translations from the Asian Classics
Disciplina	741.5/973
Soggetti	Authors, Japanese - Heian period, 794-1185
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Front matter -- Contents -- Preface: A Collaborative Project / Arntzen, Sonja -- Acknowledgments -- A Note on the Translation and Technical Matters / Arntzen, Sonja -- Introduction and Study -- 1. Text and Author / Arntzen, Sonja / Moriyuki, It -- 2. The Relationship of Theme and Structure / Arntzen, Sonja / Moriyuki, It -- 3. Dreams and Religious Consciousness / Arntzen, Sonja / Moriyuki, It -- 4. A Child's Viewpoint and Layers of Narration / Arntzen, Sonja / Moriyuki, It -- 5. Text and Intertext: The Sarashina Diary and the Tale of Genji / Arntzen, Sonja / Moriyuki, It -- 6. A Life Composed in Counterpoint / Arntzen, Sonja / Moriyuki, It -- Sarashina Diary -- Afterword / Moriyuki, It -- Appendix 1. Family and Social Connections -- Appendix 2. Maps -- Bibliography -- Index -- Backmatter
Sommario/riassunto	A thousand years ago, a young Japanese girl embarked on a journey from the wild East Country to the capital. She began a diary that she would continue to write for the next forty years and compile later in life, bringing lasting prestige to her family. Some aspects of the author's life and text seem curiously modern. She married at age thirty-three and identified herself as a reader and writer more than as a wife and mother. Enthralled by romantic fiction, she wrote extensively about the disillusioning blows that reality can deal to fantasy. The Sarashina Diary is a portrait of the writer as reader and an exploration of the power of reading to shape one's expectations and aspirations. As a

person and an author, this writer presages the medieval era in Japan with her deep concern for Buddhist belief and practice. Her narrative's main thread follows a trajectory from youthful infatuation with romantic fantasy to the disillusionment of age and concern for the afterlife; yet, at the same time, many passages erase the dichotomy between literary illusion and spiritual truth. This new translation captures the lyrical richness of the original text while revealing its subtle structure and ironic meaning. The introduction highlights the poetry in the Sarashina Diary and the juxtaposition of poetic passages and narrative prose, which brings meta-meanings into play. The translators' commentary offers insight into the author's family and world, as well as the fascinating textual legacy of her work.
